

HED

AMPLIFIER
D CLASS

PH604D

Istruzioni di montaggio
Installation instructions
Instructions de montage
Montageanleitung
Instrucciones para el montaje

IT

• Per l'installazione rivolgersi al personale tecnico qualificato. • Usare solo con impianto elettrico a 12V DC con negativo a massa. • Scollegare il terminale negativo della batteria del veicolo quando si effettuano le connessioni dell'apparecchio. • Quando si sostituisce il fusibile, utilizzarne uno con lo stesso valore di amperaggio. • Non aprire l'unità e non tentare di ripararla, consultare il proprio rivenditore o personale tecnico qualificato. • Assicurarsi che oggetti estranei non entrino all'interno dell'apparecchio, potrebbero causare malfunzionamenti, generare cortocircuiti elettrici o un'esposizione rischiosa ai raggi laser se presenti. • Accendere l'apparecchio solo quando la temperatura dell'abitacolo è nella norma. • Mantenere un volume di ascolto che permetta di udire i suoni provenienti dall'esterno del veicolo (clacson, sirene, etc...). • Non collegare alcun cavo in luoghi dove potrebbe ostacolare il funzionamento dei dispositivi di sicurezza dell'auto.

EN

• Installation to be carried out by trained technical personnel • Make sure you have 12V DC, with negative-pole to mass • First disconnect negative-pole of the car-battery, then effect car-radio connections • When replacing fuse, always use fuse with same Ampere-value • Never open the unit, nor try to repair yourself. Always ask your Retailer or authorized technical staff • Make sure that no foreign objects fall into the unit, they would cause malfunctions, short-circuits or exposure to dangerous laser-rays • When switching-on, make sure that temperate inside passenger-compartment is at a normal level • Choose a listening-Volume which will allow you to hear external noises (car-horn, sirens etc.) • When placing the cables, keep away from all car security-devices.

FR

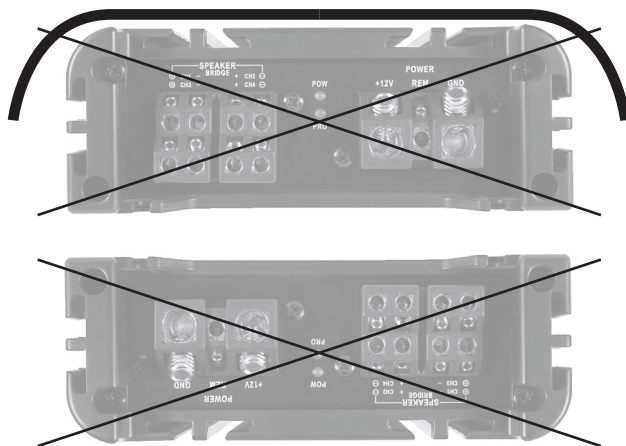
• Se servir du personnel technique qualifié pour l'installation. • Utiliser uniquement dans des installations électriques à 12V DC avec négatif à masse. • Débrancher le terminal négatif de la batterie lorsqu'on fait les connexions de l'appareil. • Quand on remplace un fusible, se servir d'un autre ayant le même ampérage. • Ne pas ouvrir l'appareil pour essayer de le réparer, contacter votre revendeur ou un personnel technique qualifié • Eviter que des corps étrangers entrent dans l'appareil, car ils peuvent provoquer des mauvais fonctionnements, des courts circuits; éviter aussi l'exposition risquée aux rayons laser si présents. • Allumer l'appareil seulement lorsque la température interne du véhicule est dans la norme • Tenir le volume à un niveau permettant d'écouter les sons en provenance de l'extérieur du véhicule (Klaxon, sirène etc...) • Ne brancher aucun câble dans des endroits pouvant causer les obstacles au fonctionnement des dispositifs de sécurité du véhicule.

DE

• Die Installation muss durch technische Fachkräfte vorgenommen werden • Nur bei 12V DC verwenden, mit Negativ-Pol zur Masse • Erst den Negativ-Pol der Auto-Batterie abtrennen, dann die Radio-Anschlüsse herstellen • Beim Auswechseln, immer Sicherungen derselben Ampere-Stärke verwenden • Nie versuchen, das Gerät zu öffnen oder eigenhändig zu reparieren. Immer den Händler bzw. technische Fachkräfte zu Rate ziehen • Sicherstellen, dass keinerlei Fremdkörper in das Gerät eindringen können. Diese würden Betriebsstörungen, Kurzschlüsse oder die Entfaltung gefährlicher Laser-Strahlen verursachen • Gerät nur dann einschalten, wenn die Temperatur im Wagen-Innenraum auf normalem Niveau ist • Lautstärke so einstellen, dass externe Geräusche (Hupe, Sirenen etc.) noch hörbar sind • Kabel fernhalten von allen Sicherheits-Geräten des Wagens.

ES

• Para la instalación, contactar exclusivamente con empresas especializadas y personal técnicamente cualificado. • Usar solo en vehículos con alimentación de 12V DC y negativo a masa. • Desconectar el terminal negativo de la batería del vehículo cuando se efectúen las conexiones del aparato. • Cuando se sustituya el fusible, utilizar exclusivamente fusibles con el mismo amperaje. • No abrir la unidad y no intentar repararla, consultar al revendedor o personal técnico cualificado. • Asegurarse de que no entren objetos extraños en su interior, ya que impediría el buen funcionamiento, generar cortocircuitos eléctricos, además se corre el riesgo de una exposición muy perjudicial a los rayos laser, si están presentes • Encender el aparato solo cuando la temperatura del habitáculo se haya normalizado. • Mantener un volumen de escucha tal que nos permita escuchar los sonidos del ambiente circundante. (Claxon, sirenas) • No conectar ningún cable en lugares que puedan obstaculizar el funcionamiento de los dispositivos de seguridad del coche.



IT

Individuare il luogo dove l'amplificatore dovrà essere installato rispettando le norme necessarie ad un corretto scambio di calore.

- Non collegare il negativo altoparlanti a massa sulla carrozzeria.
- Non coprire l'amplificatore con tessuto o altro materiale.

EN

Locate where the amplifier is best to be installed in due consideration of the required heat-exchange.

- The negative speaker pole must not be connected with the mass on the chassis of the car.
- Do not cover the amplifier with any tissue or other material.

FR

Individuer le lieu où l'ampli doit être installé, tout en considération de la nécessité de garantir un échange de chaleur correct.

- Ne pas connecter le négatif des haut-parleurs à la masse de la carrosserie de la voiture.
- Jamais couvrir l'ampli avec du tissu ou d'autres matériaux.

DE

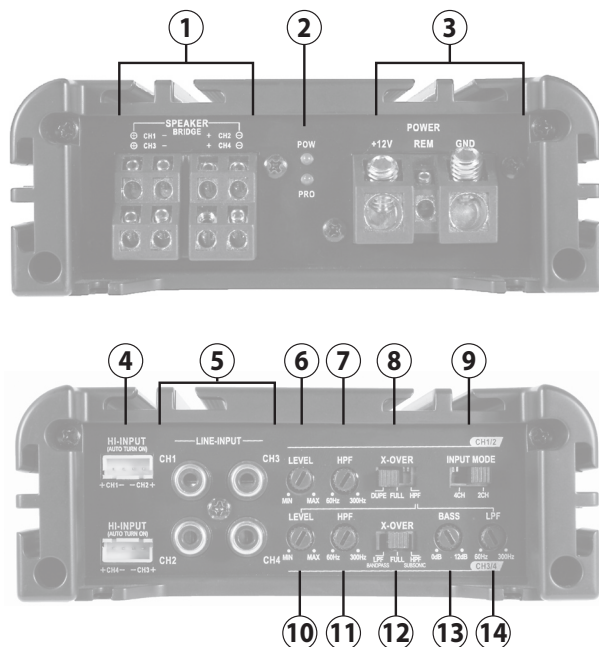
Die geeignetste Einbaustelle ausfindig machen, wobei Rücksicht genommen werden muß auf die Notwendigkeit einer korrekten Wärmeabfuhr.

- Lautsprecher-Minuspole nicht an die Masse der Wagenkarosserie anschließen.
- Den Verstärker niemals mit Stoff oder Sonstigem abdecken.

ES

Elegir el lugar adecuado en el cual instalar el amplificador tomando las medidas necesarias para que el intercambio de calor sea correcto.

- No conectar el negativo de los altavoces a tierra en la carrocería.
- No cubrir el amplificador con tejido u otro material.



IT

1. Terminali uscite altoparlanti.
2. Led accensione / intervento protezione.
3. Terminali alimentazione.
4. Ingressi autoradio amplificate.
5. Ingressi segnale.
6. Regolazione segnali d'ingresso: CH1-CH2
7. Regolazione frequenze crossover passa alto.
8. **DUPE** - accoppia CH1-CH2 con CH3-CH4 la regolazione tramite i comandi del CH3-CH4; **LP** - passa basso; **HP** - passa alto.
9. Ingresso 2 o 4 canali.
10. Regolazione segnali d'ingresso: CH3-CH4.
11. Regolazione frequenze crossover passa alto.
12. LPF-passa basso; FULL-passa banda; HPF-SUBSONIC
13. Bass-Boost.
14. Regolazione frequenze crossover passa basso.

EN

1. Speaker exits.
2. Switch-on LED / Cut-off protection LED.
3. Power supply terminals
4. Inputs from amplified car-radio.
5. Signal inputs.
6. Input-signal regulation: CH1-CH2
7. High-pass crossover frequency.
8. **DUPE** pairs CH1-CH2 with CH3-CH4 regulation through the commands of the CH3-CH4; **LP** - low-pass; **HP** - high-pass .
9. 2 or 4 channels input.
10. Input-signal regulation: CH3-CH4
11. High-pass crossover frequency.
12. LPF - low-pass; FULL - full range; HPF - SUBSONIC.
13. Bass-Boost.
14. Low-pass crossover frequency.

FR

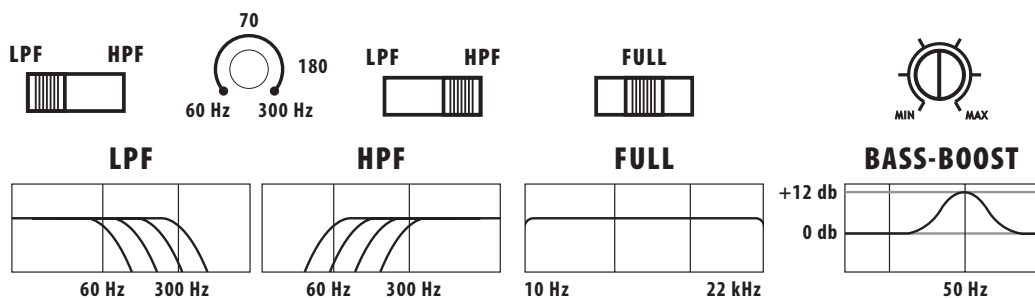
1. Sorties haut-parleurs.
2. LED allumage / intervention protection.
3. Alimentation positive/negative.
4. Entrées autoradio amplifiée.
5. Entrées signal.
6. Régulation signal d'entrée: CH1-CH2
7. Régulation filtre passe-haut.
8. DUPE - coupleur CH1-CH2 avec CH3-CH4 la régulation à travers les commandes du CH3-CH4; LP - passe bas; HP - passe haut.
9. Entrée 2 ou 4 canaux.
10. Régulation signal d'entrée: CH3-CH4
11. Régulation filtre passe-haut.
12. FULL-passe-bande; LPF-passe-basse; HPF-SUBSONIC.
13. Bass-Boost.
14. Régulation filtre passe-basse.

ES

1. Salida de los altavoces.
2. LED de encendido / LED de la protección.
3. Terminal de alimentación.
4. Entradas de autoradio amplificada.
5. Entradas de la señal.
6. Regulación de la señal de entrada: CH1-CH2
7. Regulación crossover pasa-alto.
8. DUPE - acoplador CH1-CH2 con CH3-CH4 la regulación a través de los comandos de la CH3-CH4; LP - paso bajo; HP - pasar alto.
9. Entrada de 2 o 4 canales.
10. Regulación de la señal de entrada: CH3-CH4
11. Regulación crossover pasa-alto.
12. FULL - pasa-banda; LPF - pasa-bajo; HPF - pasa-alto.
13. Bass-Boost.
14. Regulación crossover pasa-bajo.

DE

1. Lautsprecher-Ausgang Rechts-Links.
2. Einschalt-LED / Schutzschalt-LED.
3. Versorgung Plus/Minus.
4. Lautsprecher-Eingang von verstärktem Autoradio.
5. Signal-Eingänge.
6. Eingangssignal-Einstellung: CH1-CH2
7. Frequenzweichen-Einstellung High-Pass.
8. DUPE - Kuppler CH1 - CH2 mit CH3 - CH4 la Regulierung durch die Befehle der CH3-CH4; LP - Tiefpass; HP - Pass hoch.
9. Eingang 2 oder 4 Kanäle.
10. Eingangssignal-Einstellung: CH3-CH4
11. Frequenzweichen-Einstellung High-Pass.
12. FULL-Full Range; LPF-Low-Pass; HPF-SUBSONIC.
13. Bass-Boost.
14. Frequenzweichen-Einstellung High-Pass.

**IT**

I tagli di frequenza del crossover sono regolabili.

LPF: attiva il crossover per il sub-woofer.

Quando i woofer o i sub-woofer risultano poco potenti o riproducono basse frequenze non controllate è indispensabile l'uso del crossover con commutatore in posizione **HPF**.

In posizione **FULL** i crossover non sono attivati.

La posizione **BASS-BOOST** permette un incremento delle basse frequenze.

EN

The crossover frequency-cuts can be regulated.

LPF: activates the subwoofer crossovers. In the cases where the woofers or sub-woofers have insufficient power, or when their low frequencies are uncontrolled, the use of the crossover, in **HPF**-position, is indispensable. In **FULL**-position, the crossovers are not in action. The **BASS-BOOST**-regulation allows to increase the low frequencies.

FR

Les fréquences de coupe du filtre sont réglables.

LPF: pour activer les filtres du sub-woofer. Quand les woofers donnent une puissance insuffisante ou des basses fréquences incontrôlées, il est nécessaire d'utiliser le filtre en position **HPF**.

En position de **FULL**, les filtres se trouvent hors activité.

En position **BASS-BOOST** il est possible d'augmenter les basses fréquences.

DE

Die Schnittfrequenzen der Frequenzweiche sind einstellbar.

LPF: setzt die Subwoofer-Frequenzweichen in Betrieb. Bei ungenügender Leistung der Woofer bzw. Sub-Woofer, oder bei unkontrollierten Niederfrequenzen, die Frequenzweiche unbedingt in **HPF**-Position verwenden. In **FULL**-Stellung sind die Frequenzweichen ausgeschaltet. Durch die **BASS-BOOST**-Einstellung erhält man mehr Niederfrequenzen.

ES

Los cortes de frecuencia del crossover pueden regularse.

LPF: activa los filtros del sub-woofer. Cuando los woofers o los sub-woofer pierden potencia y reproducen frecuencias bajas no controladas se hacen indispensable el uso del crossover en posición **HPF**. En la posición **FULL** los crossover están desactivados.

La función **BASS-BOOST** permite aumentar las frecuencias bajas.

IT**Caratteristiche tecniche**

PH604D

POTENZA STEREO		POTENZA MONO		RISPOSTA DI FREQUENZA Hz	INGRESSO	CROSSOVER
WATT MAX	WATT r.m.s.	WATT MAX	WATT r.m.s.		HIGH/LOW LEVEL	HIGH/LOW PASS Hz
150x4 (4 Ω)	75x4(4 Ω)	110x4 (2 Ω)	440x2 (4 Ω)	220x2 (4 Ω)	10 > 22000	0,5 > 5V 50 W max 60 > 300

• Alimentazione 11 > 14,4 V • Distorsione < 0,2% • Enfattizzazione 0 > 12 dB • Dimensioni 140 x 250 x 53 mm

EN**Specifications**

PH604D

STEREO POWER		POWER MONO		FREQUENCY RESPONSE Hz	INPUT	CROSSOVER
WATT MAX	WATT r.m.s.	WATT MAX	WATT r.m.s.		HIGH/LOW LEVEL	HIGH/LOW PASS Hz
150x4 (4 Ω)	75x4(4 Ω)	110x4 (2 Ω)	440x2 (4 Ω)	220x2 (4 Ω)	10 > 22000	0,5 > 5V 50 W max 60 > 300

• Power 11 > 14,4 V • Distortion < 0,2% • Emphasis 0 > 12 dB • Size 140 x 250 x 53 mm

Tutte le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso / All specifications subject to change without notice